

〔日〕 高坂正尧

周俊宇 译

文明衰亡论

文明が衰亡するとき



APCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

014014484

K103
103

文明衰亡论

文明が衰亡するとき

周俊宇 译



时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

K103
103



北航

C1701503

BUNMEI GA SUIBOU SURU TOKI

By Masataka KOUSAKA

Copyright © Masanobu KOUSAKA, Tamao IKEUCHI, 1981

All rights reserved.

Originally published in Japan by SHINCHOSHA PUBLISHING CO., Ltd., Tokyo.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with

SHINCHOSHA PUBLISHING CO., Ltd., Tokyo Japan

through CREEK & RIVER Co., Ltd. and CREEK & RIVER SHANGHAI Co., Ltd..

本简体中文版翻译由台湾远足文化事业股份有限公司 / 广场出版授权

图书在版编目 (CIP) 数据

文明衰亡论 / (日) 高坂正尧著; 周俊宇译. —北京: 北京时代华文书局有限公司, 2013. 8

ISBN 978-7-80769-050-4

I. ①文… II. ①高… ②周… III. ①世界史—文化史—研究 IV. ①K103

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 190591 号

安徽省版权著作权合同登记 字: 12131218 号

书 名: 文明衰亡论

作 者: 【日】高坂正尧

出 版 人: 田海明 周殿富

选题策划: 武 学

责任编辑: 武 学 杨 洋

责任校对: 宋 春

装帧设计: 未 氓

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

北京时代华文书局有限公司 <http://www.bjsdsj.com.cn>

北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼

邮编: 100011

发行部电话: (010) 64267120, 64267393

印 制: 北京朝阳新艺印刷有限公司 电话: (010) 87704412

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换)

开 本: 695×995 1/16

印 张: 15

字 数: 145 千字

版 次: 2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80769-050-4

定 价: 38.80 元

版权所有, 侵权必究

序章 现在为何要谈衰亡论？

成功中的衰亡种子

衰亡论不可思议地有一种吸引人的魅力。往昔至今，人们已经从各种角度就过去或现在的文明来谈论衰亡。举较具代表性的题材罗马而言，一直以来就反复地被当做为研究对象，并且通过与罗马衰亡的类推，各时期文明的命运也受到许多讨论。甚者，若将上述论述和罗马尚存时就已经被提出来的罗马衰亡论一并考虑的话，那么罗马的衰亡论可以说聚集人们的关心历时已有两千年之久。有关其他文明的衰亡论也很多。实际上，没有衰亡论的文明或时代可说是不存在的。

那是因为，衰亡论总触及人最基本的关心所在。也就是说，衰亡论令我们思考自己的命运。身而为人，无论谁都会对未来抱持不安与期待。这大概肇因于我们是属于一种有限的存在。只要是人，谁都会思考自己生前的所作所为在自己死后会变得如何吧！如此，我们一方面期待自己的所作所为被承继下来，这个世间会变得更好，一方面却又无法拭去对美好事物是否会坏灭的不安情绪。

文明衰亡的故事就是在诉说这样的心情或关心。优异强势的文明，在其全盛时期看起来总像是会永远持续下去。然而，这个文明逐渐显露破绽，减弱力量，接着衰颓。至于为何会演变成如此，实在是叫我们不得不抱持关心。

接着，若我们进一步探求衰亡的原因，就会察觉到衰亡的种子就存在于成功之中。许多衰亡论的主题就是如此。例如，优渥丰饶使人傲慢且柔弱，因此导致文明衰颓，这种论调一直以来已经重复了无数次。就连《国富论》（*The Wealth of Nations*）^①的作者亚当·斯密（Adam Smith）都写道：“野蛮国家的民兵”相较于“文明国家的民兵”更具“难以抵抗的优越性”。这对活在今日的许多人而言应该颇感意外。不过，这正说明了富庶的衰颓效应已经受到普遍承认。同样的，稍可算作亚当·斯密前辈的大卫·休谟（David Hume）也曾作论指出艺术或科学一旦完成就会走向衰颓。因为艺术或科学一旦完成，下一个世代就会丧失能够创造更完美事物的自信，大众也不再对新的事物表示关心。

因此，衰亡论最重要的启示应该就是能叫成功者谦虚。描绘罗马昌盛过程的史家波里比阿（Polybius）在其主要著作《历史》（*The Histories*）的结尾部分，引用德米特里（Demetrius Phalereus）指出命运易迁的话语道：

在我们所生存的这个时代，波斯人——几乎支配了全世界的那些波斯人，他们的名字已遭消去，然后过去几乎名不见经传的马其顿人一跃成为全体霸者。你可曾想过，五十年前的波斯人及波斯王，

① 本书人、事、物译名之原名，为便于读者查询，皆以英文或罗马字标注为主。——译注

或是马其顿人及马其顿王，说不定早就这么相信。但是，尽管如此，绝不与人生妥协的这个命运、总是给我们的预期以新的打击摧毁的这个命运——这个命运，只是将这样的祝福借贷给他们，再不久，会使所有的人们了解到将采取其他分配方式的时候终将来临吧。

他也评价称，在第三次布匿战争（Third Punic War）中打垮迦太基的罗马将军西庇阿（Scipio Minor）在望着燃烧的迦太基时所述：“以战胜自夸的罗马，总有一天也会遭遇同样命运的吧！”的这段话，是“如此有政治家风范又深谋远虑”的发言，再难寻得。衰亡论所带来的命运感，叫人们深谋远虑。

达于顶峰的日本未来

而且，衰亡的故事是复杂的。衰亡过程不是一条直线。有无数事例告诉我们显露衰亡的文明会再度展现活力，背负难解问题，力量虽衰却仍能长期生存的事例也有不少。因此，单纯明快地探讨衰亡原因的论述，作为警句虽具真理，却无法充分说明文明的衰亡。

衰亡的故事是一种掺和各种衰亡原因的复合性故事。吉本（Gibbon）的《罗马帝国衰亡史》（*The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*）之所以在今天也被视为名著，不小程度是由于他透过描述在不同时期开始，以不同节奏进行的衰亡过程，来捕捉之。并且，由于吉本所关注的这个衰亡过程性质所致，使得衰亡不是一条直线。或许力量的增大让共和政治丧失美德，伤害了自由也不一定。不过昌盛会促使文明丰足。即便此一丰足以长远眼光来看会是衰颓的种子，却会暂时地给与

人们从事各种活动的资源。然后，在经济开始失去活力时，人们时常会变得更加贤明又机灵。所以，就算经济开始衰亡，但在力量已经相当低落，无论从事什么都已不足道的程度以前，文明仍会持续。

因此，即便衰亡论教会我们了解命运的易迁，却不让我们陷入放弃的情绪中，反而促使人们转而面对命运。衰亡论所示者就是人们的营生如何发展，在浮沉中持续，迎接终焉，其后又如何演变的过程。因为，它在告诉人们事物之有限的同时，还教会我们更多、更深。

只要人们对恒久不灭抱持憧憬，这样的感觉应该就足够了。对未来抱持信念，到头来只是强迫人们相信难解的事物。比较起来，衰亡论所给与的智慧不是更能正确地引导我们吗？并且，今日的我们不正需要像衰亡论所给予的对未来的感觉吗？

接下来，我们的话题要跳到现代。

首先，日本急速的昌盛，令我思考所谓的命运。1970年代中期，日本明确地成为一个“经济大国”。现在日本有能力以廉价制造精致产品，出口也不感窒碍地成长。而且，日本在稍早以前虽然只是擅长制造中阶的精良工业制品，走在时代尖端的高度技术产品这块环节则还很弱，如今则在电脑等领域也能和美国形成激烈竞争的局面。

经济的规模变大了。实际上，日本的GNP几可与苏联匹敌，从而成为仅次于美国的大型经济体。日本在十年前^①左右达到自由世界第二位时，有一事实虽然屡受报导，不过那其实并不怎么重要。那就是日本的GNP超越德国与巴西。不过这两国的人口是五六千万，拥有一亿多人口的日本能够创造出较上述两国更大的财富，并不值得惊讶。而且，

① 作者撰成本书是在1981年左右。故相关的年代推算皆以1981年为准。——编注

上面还有更大规模的美国与苏联。然而，今天日本的 GNP 仅略少于苏联，是美国的一半。不得不说这在世界中的意义极大。而且日本的人口为美国的一半强，GNP 是美国一半就等于人均 GNP 几乎与美国相等，显示日本经济在质来讲较高。

这样的荣景在三十六年前日本败战时是连梦想都不敢想的。就算是二十年前，也无法预想今日的状态。日本在高度成长开始前 1960 年时的 GNP 不过只有美国的十分之一、德国的 60%、法国的 75%。事实上，就连日本人以高度成长恢复自信的 60 年代末，出现了日本或将成为经济大国的预测时，几乎所有的日本人都还在欢喜中半信半疑。日本达成了耀眼的繁荣成就。所以说，大概没有比此时来效法西庇阿和德米特里来心怀命运的易迁还更必要的了。

欧美文明的不祥阴影

更重要的是第二种情况。具体来讲，就是有一种看法担忧欧洲文明或包含美国在内的西欧文明和日本的昌盛相反，已经进入了衰颓期。比方说，当美国或欧洲生产的工业制品开始出现在日本难以想象的瑕疵商品，就反映了工厂纪律的怠懈。此外，犯罪在除了日本以外的先进工业各国中持续增加，有不少人被剥夺了在夜晚市街上散步的乐趣。

还必须指出的是，1970 年代美国所代表的对于近代工业文明的信念开始动摇。不断进行近代化，让人们的生活更加丰足便利的信念，在第二次世界大战后的世界是最基本的理念。再进一步说，那是近代社会的基本目标。此一信念在 1950 年代和 1960 年代中一阵热心追求后，于 1970 年代开始受到怀疑。

虽说如此，这个疑问不能相提并论。有些人认为人类大概是碰触了石油或食粮等资源的瓶颈。也有一些人认为，人类就算能够克服这些瓶颈，也仍有因公害而面临破局的危险。甚至还有否定经济成长本身正当性的见解。这种论见认为人类的生活虽然有某些部分因经济成长而富足，但相对地不也失去了美丽的自然、闲适的生活步调、工作的喜悦等等珍贵事物吗？对经济成长正当性本身抱持疑问的论见，并未获得太多人的共鸣与赞同。可是，在认为经济持续成长显得困难的看法中，无疑的，几乎所有人都用相当多人所同意的任一观点，开始对近代工业文明抱持疑问。对基本理念开始抱持疑问，这在无论是哪一个文明来说都是极为重大的现象。

当然，吾人不能轻易地就断定衰颓。但是，若是更深入地分析西欧各国，应该就会理解到衰亡征兆这个直观所命中的面向并不算少。倘若如此，这里就会产生一个交错现象。日本开始昌隆，正是近代工业文明在日本引以为范的西欧各国中开始怀抱深刻问题的时刻。此一交错现象又带来了什么呢？

由于上述理由，我对衰亡论抱持关心。接下来，就让我首先处理衰亡论中具代表性的罗马，其次考察特异国家威尼斯的衰亡，最后再来思考现代文明的问题吧。

目录

001-006 序 章 现在为何要谈衰亡论？

001-062 第一部 巨大帝国罗马

第一章 美德的丧失 / 003

第二章 大众社会状况的出现 / 029

第三章 巨大体系的崩坏 / 044

063-126 第二部 通商国家威尼斯的荣耀与挫折

第一章 人工小岛国家的兴隆 / 065

第二章 袭击繁荣的试练 / 092

第三章 富足社会的内在变化 / 108

127-226 第三部 现代美国的苦恼

第一章 战后美国都市的盛衰 / 129

第二章 优越的终止 / 149

第三章 对工业文明信念的动摇 / 166

第四章 大政府与活力的衰颓 / 180

终 章 通商国家日本的命运——从衰亡论学得的教训 / 201

227-228 后 记

第一部 巨大帝国罗马

第一章 美德的丧失

1 从吉本到韦伯

蛮族的入侵与精英的衰颓

再没有一个主题像罗马帝国的衰亡那般受到反复讨论的了。这个主题一开始在欧洲，不久就在更广泛的范围中成为吸引历史研究者的主题，也成为文明论的题材。人们在思考文明兴亡时，罗马帝国的前车之鉴每每浮现脑海。他们思考罗马帝国因何衰亡，再与自己的文明作联想。

这是理所当然的。罗马帝国是巨大的文明。并且，罗马在所至之处皆留下遗迹。曾经造访欧洲的人们，想必都会看到一座或两座罗马遗迹。其中最大者当然就是罗马本身，造访罗马时，总叫人不得不对其伟业的硕大留下印象。18 世纪写下罗马衰亡论杰作的吉本在《自叙传》（*Memoirs of my life*）中如下写道：

我的个性本来就不会对事物过度狂热，我总不认为表面上装出

自己其实不感兴趣的狂热，是一种高尚的行为。然而，即便在经过了二十五年后的今日，我终究无法忘却初次接近、踏进“永恒之都”的那种难以用言语叙说的感动。在一夜辗转难眠的破晓时刻，我意气昂然地徘徊在公会所的遗迹间。那些由罗慕路斯所建立、西塞罗在此演说、凯撒遇刺倒下的一座座值得纪念的地点，一齐在我眼前出现。虚度，不，是享受了陶醉的数日之后，我才总算可以开始定下心来进行冷静缜密的调查。^①

或者说，有另外一些人会对远离罗马帝国中心地带的某些遗迹更有强烈感受。例如，在英国各地有被埋在土里的遗迹，随着发掘工作的进展，城壁、宿舍或浴场等建物的存在一一浮现。在北非一些现今已无人烟的地区里，过去曾经存在罗马的城市，其中的公共设施还留存于世。人们在目睹这些历史遗迹时，应该都会想到罗马帝国是多么辽阔的帝国。

而且，这个巨大文明又很长寿。罗马帝国的出现是公元前1世纪，至灭亡为止共有五六百年的生命。若从共和国罗马以地中海世界有势力之姿登场之时开始计算，其国祚就达七八百年之久。因此，世人曾经认为这个帝国将永远存续。然而，最后它却遭逢瓦解的命运，并且其瓦解的方式似乎怎么思索也难加以说明。具体而言，罗马的衰亡给人的感觉如同坚固难摧的雄伟建筑，却不知为何轰隆一声全然崩塌。因此，之所以会有许多人对罗马的衰亡表示关心，也是可想而知的。^②

① 吉本著《吉本自叙传》(Memoirs of my life)。

② 有关将各种衰亡论集中在一册作讨论的著作，较易入手的是张伯斯(Mortimer Chambers)著《罗马帝国的没落》(The fall of Rome, Can it be explained?)。本章有关衰亡论的介绍，特别是以下数页，有不少是依据该书。

因此，从古至今实在是各式各样的衰亡论被提出来讨论。首先，罗马因蛮族入侵而亡的说法，是最单纯明快的解释。具体而言，北方有一支粗野又原始的日耳曼民族，他们虽然从很早就是令帝国头痛的种子，但4世纪中他们“民族大迁徙”的压力更显强烈。罗马帝国虽想加以扼止但未能如愿，转而让一部分的“蛮族”居留在帝国内，令其负责防卫，此举使得罗马帝国日耳曼化，而且“蛮族”的入侵也没能防止，最后罗马帝国终遭“蛮族”击垮。此说从古至今时常被讨论，在此应当没有再详加说明的必要。

第二，有一说法指出建设罗马帝国的人们与衰亡时期的罗马人在素质上已完全不同，强调人的变化。而且，这种见解也又有种种观点，首先有一种解释是关注精英阶层的变化，强调造就罗马发展的精英们家系灭绝，取而代之的优秀新精英没能出现。还有一种看法是认为罗马人全体失去了立国之初的美德。比如说罗斯托夫采夫（Rostovtzeff）就是其中一人，他曾经写道：“若是西塞罗偶然重生于初期教皇及末期皇帝时代的罗马，大概也不会认同这时期的罗马人是罗马人吧！”

甚至，又有一种说法指出那是人种混淆所造成的恶果。美国的历史学者弗兰克（Frank）通过详尽的史料分析，得出希腊人和东方人奴隶大量流入罗马城和罗马帝国西部的结论。由于这些奴隶不久就被解放，进而获得罗马的市民权，造成罗马市民的结构有很大变化。据他推测，罗马市出生的居民近90%为外国裔，这改变了罗马。“活力与进取气象的欠缺，先见与常识的不足，道德、政治活力的弱化，这所有的一切，都是在初期曾经发挥上述长处之血统逐渐减少的过程中伴随出现的现象。”

亨廷顿的气候变化说

以上各论也可说是属于一种人为论，至于应该可举出作为衰亡论第三类的，是强调自然要因的解释。亨廷顿（Ellsworth Huntington）将气候变化归作衰亡原因的说法就是其代表。亨廷顿是一位在两次大战期间发表许多研究的学者，其主要著作《气候与文明》（*Civilization and Climate*）提出了一个主张，指出人类的活动每每受温度与湿度限制，因此文明只能在某一范围内的温度与湿度之区域中发展，在罗马衰亡方面他也关注到气候的问题。具体来讲，地中海地区在公元前450年起到公元前250年为止拜雨水所赐气候皆良，但其后气候就渐次恶化，自公元1世纪到2世纪之间剧烈恶化，变得极为干燥。作为其结果，意大利的农业开始衰落，转为以畜牧为主。其原因是，雨水在春夏较多时集约型耕作便可行，是以农家可在比较小的土地从事生计，但如今它不再可能。所以，农民为债务所困，土地则落入大土地所有者的手中，而大土地所有者又以农作物无法产生利益而开始放牧。接着，一旦放牧成为主流，就会因为放牧需要更广大的土地而导致土地更加往大土地所有者处集中，再加上放牧又会造成土地更加贫瘠。众所周知，绵羊和山羊不只吃草也吃树苗，如此一来新的森林就无法形成，不久土壤在冬季雨水中流失，山坡斜面成为不毛之地，低地则田园日渐荒废。亨廷顿就是这么论述意大利农业的衰落和农业的崩坏。

而且，以上的变化使得疟疾成为风土病。究其详情，当雨水充足时水会沿河川而流，但一旦干燥，山坡斜面裸露，其土壤被迫流失时，本来的水路就会堵塞，出现支流和沼泽地。如此形成的河川或沼泽地在雨水较少的夏季成为积水之处，是蚊虫绝佳的繁殖地。接着，疟疾会以其

高热使得人们陷入无法思考和工作的无力状态，因此若是每年都罹患疟疾，那么人类的能力无论在精神上或肉体上都会有显著低下。如此，亨廷顿指出疟疾的流行能够被认定是罗马人活力衰败的一个原因。

如上所述强调气候的见解，在今日已不太被讨论。甚至令人无法相信这种见解在五十年前吸引了许多人的关心。或许我们太过轻视这个见解也不一定。或者，我们该说此一说法其实是被视为禁忌，才比较妥切。比方说，当人们在谈论开发中国家工业化之时，虽说几乎没有把那些国家的炎热气候视作障碍的说法，但没人会认定他们是打从心底就不把炎热气候视做问题。之所以会这么说，是因为常常可以看到一些在著作或演讲里不作此论的人们，在会餐后叙的再叙或三叙中，就开始吐露“在那样炎热的地方工业化的发展很难，人无法劳动”等等话语。总而言之，若将高温多湿视作工业化障碍来谈问题的话，这种论法就会被视为近于断定文明不会在该地发展一样，进而对文明无论在何地都能发展的现代世界前提有所抵触，才不明说的吧。那并非坦诚的态度。虽说亨廷顿的说法过于偏颇，但气候与文明应该不能断定是绝无关系的。

然而，他有关罗马帝国衰亡的论见则缺乏说服力。那是因为，首先，他调查地中海地区气候变动的方法，是通过位于美国加利福尼亚州一棵有名的大树——大巨杉的年轮来了解的。的确，年轮记录着气候，年轮的幅度愈宽就表示该年的气候条件好，愈窄就表示气候不佳。如同加州这样冬季雨多、夏季干燥的地方，是可以了解是否受到雨水之惠。并且，由于大巨杉的树龄达三千年到四千年，因此能够判断公元前5世纪或公元3世纪的气候。只是，尽管加州的气候可以正确判断，但地中海地区的气候是否就能比照从加州树木的年龄来判断，则不无疑问。确实，这两地的气候相似，但不该就此断定公元1、2世纪急剧的恶化也同是